

Astérix®

playmobil®

LAISSEZ-LE
MOI!



71270



ASTERIX UND KLEOPATRA

VON SEINEM SARKASMUS GENERV, WETTET KLEOPATRA MIT CAESAR, DASS SIE IHM ZU EHREN IN ALEXANDRIA EINEN PRÄCHTIGEN PALAST ERRICHTEN WIRD - UND DAS AUF DEN TAG GENAU IN DREI MONATEN!

FÜR NUMEROBIS, DEN ARCHITEKTEN, DEN DIE KÖNIGIN MIT DEM PROJEKT BETRAUT, IST DAS EINE UNMÖGLICHE AUFGABE. ZUMAL PYRADONIS, SEIN EIFERSÜCHTIGER RIVALE, ALLES TUN WIRD, UM SEIN PROJEKT ZU GEFÄHRDEN.

IHM BLEIBT NUR EINE HOFFNUNG: MIRACULIX, DER GALLISCHE DRUIDE MIT MAGISCHEN KRÄFTEN ...

ASTERIX AND CLEOPATRA

ANNOYED BY HIS SARCASM, CLEOPATRA BETS CAESAR THAT SHE WILL BUILD A MAGNIFICENT PALACE IN ALEXANDRIA IN HIS HONOUR - IN THREE MONTHS TO THE DAY!

FOR NUMEROBIS, THE ARCHITECT WHOM THE QUEEN ENTRUSTS WITH THE PROJECT, THIS IS AN IMPOSSIBLE TASK. ESPECIALLY AS ARTIFIS, HIS JEALOUS RIVAL, WILL DO ANYTHING TO JEOPARDISE HIS PROJECT.

HE IS LEFT WITH ONLY ONE HOPE: GETAFIX, THE GALLISH DRUID WITH MAGICAL POWERS ...



ASTÉRIX ET CLÉOPÂTRE

AGACÉE PAR SES SARCASMES, CLÉOPÂTRE FAÏT LE PARÏ AVEC CÉSAR QU'ELLE CONSTRUIRA UN SOMPTUEUX PALAIS EN SON HONNEUR À ALEXANDRIE, ET CE DANS TROIS MOÏS JOUR POUR JOUR ! POUR NUMÉROBÏS, L'ARCHÏTECTE À QUI LA REÏNE A CONFÏÉ LE PROJÏT, C'EST UNE MISSION IMPOSSÏBLE. D'AUTANT PLUS QUE AMONBOFÏS, SON RÏVAL JALOUX, EST PRÏT À TOUT POUR METTRE EN PÉRÏL SON PROJÏT.

ÏL NE LUI RESTE QU'UN SEUL ESPOÏR : PANORAMÏX, LE DRUÏDE GAULOÏS AUX POUVOÏRS MAGÏQUES ...

ASTÉRIX Y CLEOPATRA

MOLESTA POR SU SARCASMO, CLEOPATRA HACE UNA APUESTA CON CÉSAR DE QUE CONSTRUIRÁ UN MAGNÍFICO PALACIO EN ALEJANDRÍA EN SU HONOR, DENTRO DE TRES MESES. PARA NUMEROBÏS, EL ARQUITECTO AL QUE LA REÏNA CONFÏA EL PROYECTO, ES UNA TAREA IMPOSSÏBLE. SOBRE TODO PORQUE PALETABÏS, SU CELOSO RÏVAL, HARÁ CUALQUIER COSA PARA PONER EN PELIGRO SU PROYECTO.

SÓLO LE QUEDA UNA ESPERANZA: PANORÁMÏX, EL DRUÏDA GALO CON PODERES MÁGÏCOS ...



CÄSAR

FÜR JULIUS CÄSAR VERLÄUFT DAS EHELEBEN MIT KLEOPATRA NICHT REIBUNGSLOS: ZERBROCHENE VASEN LIEGEN AUF DEM BODEN, SOBALD DIE KÖNIGIN DER KÖNIGINNEN SICH ÜBER DIE STICHELEIEN EINES CÄSARS ÄRGERT, DER AUF DAS ÄGYPTISCHE VOLK VERÄCHTLICH HERABSIEHT.

ZU SELBSTSICHER NIMMT DER RÖMER EINE WETTE VON KLEOPATRA AN, DIE SICH VERPFLICHTET, IN WENIGER ALS DREI MONATEN EINEN PALAST Bauen ZU LASSEN.

ALS ER ERFÄHRT, DASS ASTERIX, OBELIX UND MIRACULIX NUMEROBIS, DEM ARCHITECTEN DES PROJEKTS, HELFEN, IST CÄSAR ZU ALLEN SCHANDTATEN BEREIT, UM SIE ZUM SCHEITERN ZU BRINGEN ... AUCH AUF DIE GEFAHR HIN, ERNEUT DEN ZORN SEINER GELIEBTEN ZU ERREGEN!

CAESAR

FOR JULIUS CAESAR, LIFE AS A COUPLE WITH CLEOPATRA DOES NOT GO SMOOTHLY: BROKEN VASES ARE SPREAD OUT ON THE GROUND AS SOON AS THE QUEEN OF QUEENS GETS ANNOYED BY CAESAR'S MOCKERY OF THE EGYPTIAN PEOPLE! TOO SURE OF HIMSELF, THE ROMAN ACCEPTS A BET FROM CLEOPATRA, WHO UNDERTAKES TO BUILD HIM A PALACE IN HIS HONOUR WITHIN THREE MONTHS! WHEN HE LEARNS THAT ASTÉRIX, OBÉLIX AND GETAFIX ARE HELPING EDIFIS, THE PROJECT'S ARCHITECT, CAESAR IS READY TO DO ANYTHING TO MAKE THEM FAIL... AT THE RISK OF AROUSING THE ANGER OF HIS BELOVED ONCE AGAIN!

CÉSAR

POUR JULES CÉSAR, LA VIE DE COUPLE AVEC CLÉOPÂTRE NE VA PAS SANS HEURTS : LES VASES BRISÉS S'ÉTALENT À MÊME LE SOL DÈS QUE LA REINE DES REINES S'AGACE DES RAILLERIES D'UN CÉSAR MÉPRISANT À L'ÉGARD DU PEUPLE ÉGYPTIEN !

TROP SÛR DE LUI, LE ROMAÏN ACCEPTE UN PARI DE CLÉOPÂTRE, QUI S'ENGAGE À LUI BÂTIR UN PALAIS À SON HONNEUR EN MOINS DE TROIS MOIS ! QUAND IL APPREND QU'ASTÉRIX, OBÉLIX ET PANORAMIX AIDENT NUMÉROBIS, L'ARCHITECTE DU PROJET, CÉSAR EST PRÊT À TOUTES LES BASSESSES POUR LES FAIRE ÉCHOUER... AU RISQUE DE SUSCITER À NOUVEAU LA COLÈRE DE SA BIEN-AIMÉE !

CÉSAR

PARA JULIO CÉSAR, LA VIDA DE PAREJA CON CLEOPATRA NO VA SOBRE RUEDAS: ¡LOS JARRONES ROTOS SE ESPARCCEN POR EL SUELO EN CUANTO LA REINA DE LAS REINAS SE MOLESTA POR LAS BURLAS DE CÉSAR AL PUEBLO EGIPCIO! DEMASIADO SEGURO DE SÍ MISMO, EL ROMANO ACEPTA UNA APUESTA DE CLEOPATRA, QUE SE COMPROMETE A CONSTRUIRLE UN PALACIO EN SU HONOR EN UN PLAZO DE TRES MESES. CUANDO SE ENTERA DE QUE ASTÉRIX, OBÉLIX Y PANORÁMIX ESTÁN AYUDANDO A NUMEROBIS, EL ARQUITECTO DEL PROYECTO, CÉSAR ESTÁ DISPUESTO A HACER CUALQUIER COSA PARA QUE FRACASEN...



GROS ?
QUEL GROS
!?!

KLEOPATRA

KÖNIGIN KLEOPATRA - DIE KÖNIGIN DER KÖNIGINEN!
GLEICHZEITIG ZORNIG (IHRE VASEN KÖNNEN DAS BEZEUGEN), GROßZÜGIG (SIE KANN IHRE FEHLER EINGESTEHEN UND BEGNADIGT DIE GALLIER, DIE SIE NACH EINEM MIßVERSTÄNDNIS IN DEN KERKER GESTECKT HAT), LOYAL, HERRISCH, ABER AUCH UNGLAUBLICH SCHÖN UND SEHR SPÖTTISCH IN IHRER BEZIEHUNG ZU CÄSAR.
DER DRUIDE MIRACULIX MACHT AUS SEINER BEWUNDERUNG FÜR DIESE FRAU ÜBERHAUPT KEINEN HEHL UND SCHWÄRMT IMMER WIEDER VON IHRER NASE!

J'AI FAIM!



CLEOPATRA

ALTHOUGH HE DOES NOT HAVE THE IMPRESSIVE MUSCLE-BOUND PHYSIQUE OF THE HEROES ALBERT UDERZO DREW AT FIRST, ASTERIX IS THE ONLY ANTI-HERO TO BOAST SUCH A COLLECTION OF SUCCESS STORIES AND HEROIC FEATS. IN HIS ADVENTURES, OF COURSE, WHERE HIS LEGENDARY ACUMEN AND THE FAMOUS MAGIC POTION OF THE DRUID GETAFIX ALLOW HIM TO SAVE HIMSELF FROM THE WORST MESSSES AND OFTEN ENOUGH COVER HIMSELF WITH GLORY.

CLÉOPÂTRE

LA REINE CLÉOPÂTRE - LA REINE DES REINES !
A LA FOIS COLÉRIQUE (SES VASES PEUVENT EN TÉMOIGNER), GÉNÉREUSE (ELLE SAIT RECONNAÎTRE SES ERREURS ET GRACIE LES GAULOIS QU'ELLE A MIS AU CACHOT APRÈS UN MALENTENDU), LOYALE, AUTORITAIRE, MAIS AUSSI INCROYABLEMENT BELLE ET TRÈS MOQUEUSE DANS SES RELATIONS AVEC CÉSAR.
LE DRUIDE PANORAMIX NE CACHE PAS DU TOUT SON ADMIRATION POUR CETTE FEMME, IL NE CESSE DE S'EXTASIER DEVANT SON NEZ !

CLEOPATRA

LA REINA CLEOPATRA - ¡LA REINA DE LAS REINAS!
AL MISMO TIEMPO ENFADADA (SUS JARRONES LO ATESTIGUAN), GENEROSA (SABE RECONOCER SUS ERRORES Y PERDONA A LOS GALOS QUE HA METIDO EN EL CALABOZO TRAS UN MALENTENDIDO), LEAL, AUTORITARIA, PERO TAMBIÉN INCREÍBLEMENTE BELLA Y MUY BURLONA EN SUS RELACIONES CON CÉSAR.
EL DRUIDA PANORÁMIX NO OCULTA EN ABSOLUTO SU ADMIRACIÓN POR ESTA MUJER, ¡NO DEJA DE DELIRAR CON SU NARIZ!



WARNING: CHOKING HAZARD

Small parts. Not for children under 3 years.

"Ne concerne que les USA"

Wichtige Unterlagen, bitte sorgfältig aufbewahren!
Important: Please keep these instructions for future reference!
Documents Importants, à conserver soigneusement!
¡Por favor, guarde estas instrucciones para el futuro!
Belangrijke documenten, bewaar deze zorgvuldig!

Abbildungen können vom Original abweichen.
Product may differ from image shown.
Les illustrations peuvent différer de l'original.
Las ilustraciones pueden diferir del original.
Afbeeldingen kunnen verschillen van het werkelijke artikel.

Serviceadressen finden Sie in allen
PLAYMOBIL-Prospekten

Addresses of Customer Service Depart-
ments are shown in all PLAYMOBIL
catalogues

L'adresse du service consommateurs
est indiquée dans tous les catalogues
PLAYMOBIL

Troverete gli indirizzi dei centri di
assistenza in tutti i cataloghi PLAYMOBIL

In alle PLAYMOBIL catalogi vindt u
het adres van onze klantendiensten.

Las Direcciones de los Departamentos
de Servicio al Consumidor se encuentran
en todos los catálogos PLAYMOBIL

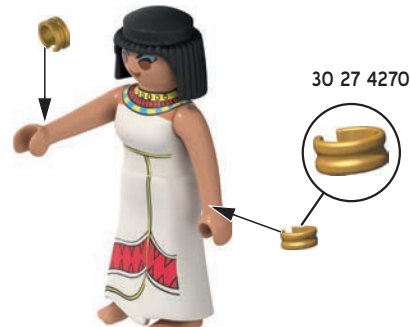
Η διεύθυνση του Γραφείου Εξυπηρέτησης
Καταναλωτών PLAYMOBIL βρίσκεται σε
όλους τους καταλόγους PLAYMOBIL.

pronounced: play-mō-bāel

UK-Importer:
Playmobil UK Ltd.
Regency House
1 Miles Gray Road
Basilidon
Essex
SS14 3RW
UK

**UK
CA**

30 63 3578



30 14 7372

30 03 5212



30 29 2520

30 00 4085



FR
**DONNEZ
OU
RECYCLEZ**



ASSOCIATION



MAGASIN



LIVRAISON

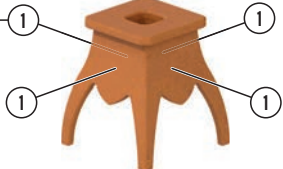
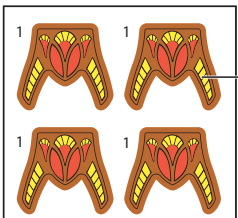


DÉCHÈTERIE

Adresses sur quefairedemesdechets.fr

1

30 81 4265



30 08 3614

© 2020 geobra Brandstätter Stiftung & Co. KG
Brandstätterstraße 2-10 No. 30814265
90613 Zirndorf/Germany 12.22

2

30 08 3624



30 08 3644



30 07 7133

30 63 3588



30 08 3594



30 06 6094

30 65 8075

30 08 3664



30 08 3654

30 25 2113



30 08 3634



30 25 7750



30 24 1030



30 21 4283



2x 30 62 1737



70931



70934



70933



71266



71160



71268



71270



71269



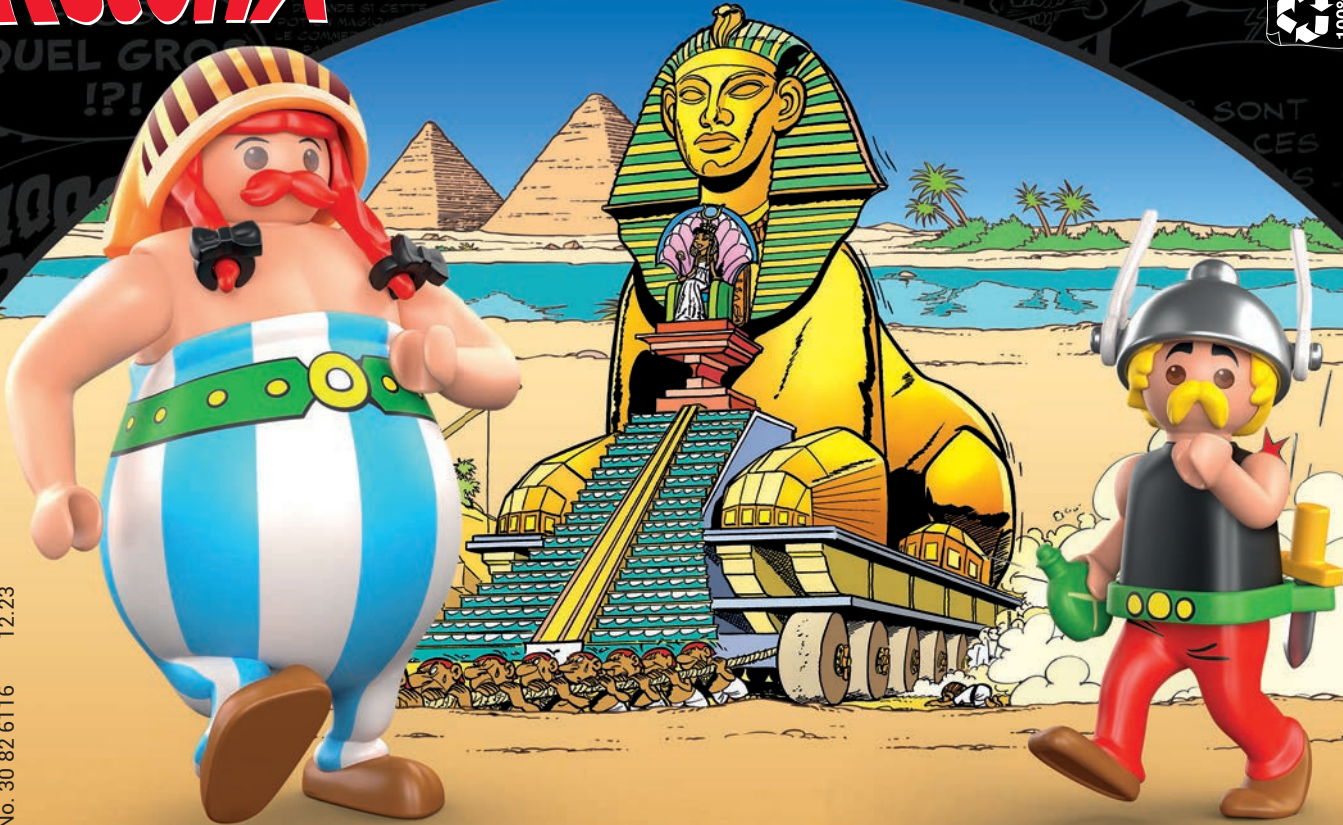
71016



70932

Astérix®

©2023 geobra Brandstätter Stiftung & Co. KG
Brandstätterstr. 2-10 • 90513 Zirndorf, Germany
No. 30 82 6116 12.23



ASTERIX® OBELIX® IDEFIX® © 2023 LES EDITIONS ALBERT RENE / GOSCINNY-UDERZO